

*Mit dem  
deutschen  
Grenzposten  
auf dem  
Gipfel  
2969 m*



# El álbum fotográfico de Hermann Köppen: viajes en tiempos del nazismo

Elke Köppen

Universidad Nacional Autónoma de México

[koppen@unam.mx](mailto:koppen@unam.mx)

*“Hay millones de facetas de la verdad, pero una sola verdad.”*

Hermann Hesse



Figura 1. Fotografía sin fecha de Hitler en una visita a Leonding, Austria, y otra de la tumba de sus padres a la derecha. Fuente: Elaboración propia.

Entre las pertenencias de mi padre fallecido<sup>1</sup> encontré un álbum fotográfico que conjunta fotografías de dos viajes realizados en los años 1938 y 1939 cuando aún era soltero. ¿Qué significa que este álbum se haya conservado y en realidad sea el único álbum existente ya que mi padre nunca elaboró álbumes de familia, ni de nuestros viajes anuales? ¿Y la foto de Hitler (ver figura 1) pegada en una de las páginas? ¿Había sido nazi mi padre?

El álbum quedó olvidado hasta que lo saqué como fuente primaria para un curso

sobre el cine de Goebbels<sup>2</sup> que analiza películas dentro de los contextos socioeconómico, político y cultural que influyeron en la producción cinematográfica germana durante el nazismo y la Segunda Guerra Mundial.

El joven Hermann, testigo y actor de este periodo oscuro de Alemania, fue declarado no apto para el servicio militar<sup>3</sup> por lo que tuvo la suerte de no ser reclutado y

<sup>1</sup> Hermann Köppen nació en 1914 en Duisburg, Alemania, en la zona industrial de la Cuenca del Ruhr, donde también falleció a los 90 años en 2004.

<sup>2</sup> El curso Historia del Cine Alemán 2. El cine de Goebbels: de Hitlerjunge Quex a Kolberg fue impartido en 2019 dentro de un ciclo de cine coordinado por Mauricio Sánchez Menchero, Elke Köppen y Carlos Flores Vilella del Programa de Investigación Estudios Visuales del Centro de Investigaciones Interdisciplinarias en Ciencias y Humanidades de la UNAM.

<sup>3</sup> Padecía escoliosis, una curvatura anormal de la espina dorsal.

Figura 2. Del 5 al 15 de julio 1938: Danubio y valle del Inn. Fuente: Elaboración propia.

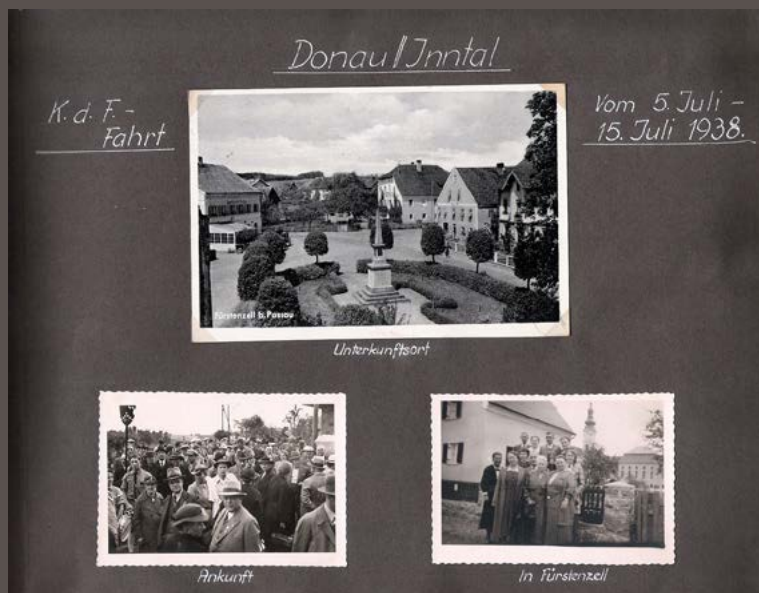


Figura 3. Fotografía de la visita del centro de Braunau, lugar del nacimiento de Hitler. En la foto de abajo a la izquierda, mi padre frente a la fuente de la plaza (Marktplatz). Fuente: Elaboración propia.



pudo ir de vacaciones los dos veranos previos a la guerra. En 1938 mi padre tenía la edad de 24 años y era contador empleado en la administración del puerto fluvial más grande de Europa en Duisburg en el oeste de Alemania donde confluyen el río Ruhr y el Rin, ciudad de la cuenca carbonífera especializada en la producción de acero a 31 metros sobre el nivel del mar.

### Dos viajes a las montañas

El primer viaje que ilustra el álbum fue una travesía en barco por el Danubio desde Passau (Alemania) a Linz (Austria) y posteriormente adentrándose en Austria, país de nacimiento de Hitler y recién anexo el 12

de marzo para formar parte del Reich (ver figura 2).

Llegando a Linz visitaron también la tumba de los padres de Hitler en Leonding (ver figura 1), hoy suburbio de Linz, donde Hitler vivió en su adolescencia. De regreso a Passau siguió el viaje hacia Neuhaus del Inn (Alemania) y después a Braunau del Inn, Austria, ciudad de nacimiento de Hitler (ver figura 3).

El viaje continuó a los lagos Traunsee y Wolfgangsee para llegar finalmente a Salzburg con su fortaleza impresionante Hohensalzburg.

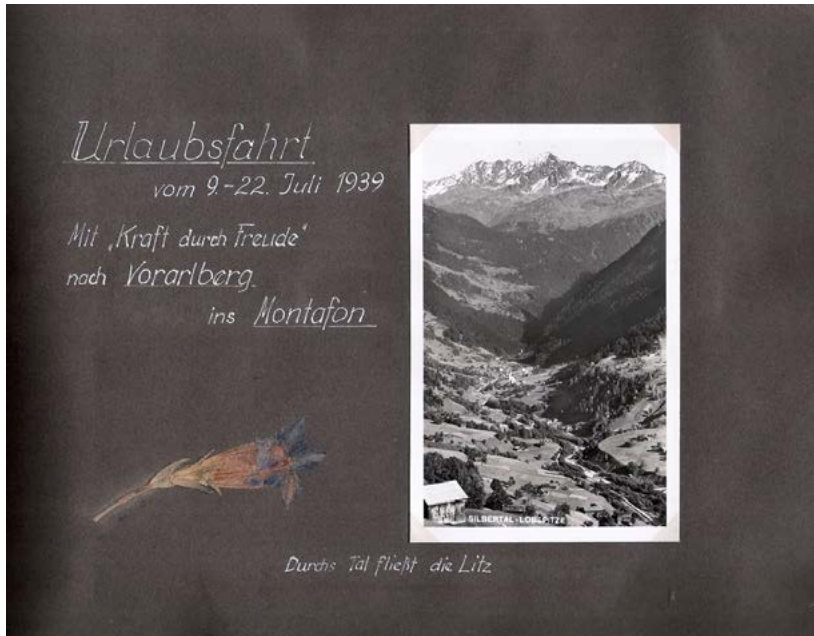


Figura 4. Del 9 al 22 de julio 1939: Vorarlberg en Montafon. Fuente: Elaboración propia.

El segundo viaje en verano de 1939 va nuevamente a Austria, pero ahora a las montañas que circundan el valle de Montafon (ver figura 4). Faltaba menos de mes y medio para que iniciara la Segunda Guerra Mundial con la invasión de Polonia el 1 de septiembre de 1939.

Las fotografías ilustran primero las caminatas desde Innerberg que se encuentra cerca de Schruns. Desde allí siguieron a Bludenz, Brand y finalmente escalaron el Schesaplana de 2,969 metros de altura en la frontera con Suiza.

Es la foto que más me llama la atención ya que mi padre viste el traje regional, siendo

oriundo de una zona industrial a pocos metros sobre el nivel del mar (ver figura 5). La identificación con el ambiente montaños debe haber sido importante, considerando que un traje de este tipo deber haber sido costoso para un empleado de su nivel económico. Finalmente el viaje termina en Innerberg.

### El álbum fotográfico como unidad de información

Para estudiar álbumes fotográficos nos basamos en su conceptualización como “unidades integrales, donde la secuencia de imágenes con sus epígrafes y las características del álbum que las resguarda se relacionan íntimamente con el contexto social de la épo-

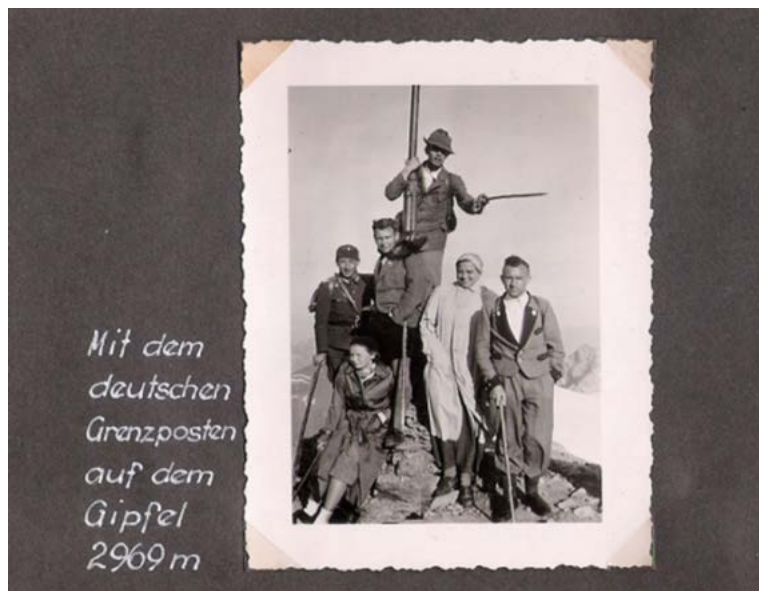


Figura 5. Con el guarda fronteras en la cima. Mi padre con traje regional (derecha). Fuente: Elaboración propia.



ca en que se produjeron...” Valencia y Carreón (2018). De esta manera “los álbumes fotográficos deben valorarse como bienes culturales integrales, es decir, son una unidad conformada por las fotografías y la estructura que las resguarda. [...] la unidad de este objeto amplía las posibilidades de interpretación y de los significados sobre él” Valencia y Carreón (2018). “La foto del álbum está puesta para ser vista antes o después de otra. El álbum es un libro que posee un comienzo y un final” Silva (2013: 29), lo que es especialmente cierto para un álbum de viaje que supone un orden estrictamente cronológico.

El álbum en cuestión tiene una cubierta textil tejida de hilo color beige y marrón, está encuadernado con cordeles, cuenta con un cierre de cuero y mide 32 x 23 cm (ver figura 6). Contiene un total de 74 fotografías acompañadas de inscripciones principalmente de anotaciones geográficas con tinta blanca sobre páginas de cartón negro separadas por hojas de papel cebolla texturizadas. No hay información sobre quién tomó las fotografías.

La primera parte (viaje 1) cuenta con 26 fotografías de las cuales 6 corresponden a tarjetas postales. Las fotografías tienen dos formatos de impresión diferentes lo que hacen suponer que fueron tomadas con rollos distintos. La fotografía de Adolf Hitler (figura 1) que tanto me intriga, es una imagen

comercial sin texto con la anotación debajo de “Visita en Leonding”<sup>4</sup>. La inclusión de esta imagen comercial rompe con el orden cronológico del viaje porque corresponde a la visita de Hitler realizada el 13 de marzo, un día después de la anexión de Austria el 12 de marzo 1938. En esta ocasión Hitler también visitó la tumba de sus padres<sup>5</sup> cuya permanente decoración con abundancia de flores se puede apreciar en la fotografía que sigue. Las fotografías del álbum atestiguan que los viajeros visitaron los dos lugares más importantes relacionados con el Führer, Leonding, donde Hitler vivió en su adolescencia y donde murieron sus padres y Braunau, donde Hitler nació. No se puede identificar una imagen de la casa natal. Hay solamente una fotografía (figura 3) de mi padre frente a una fuente en el centro de la ciudad que muestra que estuvo allí.

Facit: El viaje fue organizado como una peregrinación.

La segunda parte (viaje 2) cuenta con 48 fotografías de las cuales 7 son tarjetas postales. Las fotografías tienen también dos formatos de impresión. Además se encuentran 9 flo-

---

<sup>4</sup> Original en alemán: “Besuch in Leonding”. En el fondo se ve la casa de la familia Hitler como se puede comprobar en [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Hitler\\_house\\_in\\_Leonding.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Hitler_house_in_Leonding.jpg).

<sup>5</sup> Véase la fotografía de Hitler frente a la tumba de sus padres en el archivo del Deutsches Historisches Museum, Berlin en <https://www.dhm.de/lemo/bestand/objekt/adolf-hitler-am-grab-seiner-eltern-1938.html>.

res disecadas pegadas entre las fotografías, así como un mapa al final con dibujo a escala de las excursiones. La fotografía de mi padre con traje regional que muestra una identificación, para mí extraña, con el ambiente alpino adquiere aún más significado si tomamos en cuenta el contexto político y cultural del auge del nazismo y del género de cine de montañas<sup>6</sup>, un género exclusivamente alemán. Siegfried Kracauer (1985) en su libro *De Caligari a Hitler: Una historia psicológica del cine alemán* cita una frase de la novela *The White Tower* (1945) del escritor norteamericano James Ramsey Ullman donde un guía suizo explica a un piloto norteamericano: “Nosotros los suizos –tanto como los ingleses, franceses y norteamericanos– escalamos por deporte. Pero los alemanes, no. Por qué escalan, no sé. Pero no lo hacen por deporte” Kracauer (1985: 108). Dice Kracauer (1985: 109) que “la idolatría por los glaciares y las montañas era síntoma de un antirracionalismo que los nazis lograron capitalizar” ya que se inscribe en el culto a la naturaleza y al cuerpo, el amor a la belleza y la grandeza de la patria, el poder de dominar cimas y desafiar a empresas más

grandes, y sabemos todos, cuál es la empresa de que hablamos.

*Facit:* El viaje fue organizado como iniciación.

### Facetas de la verdad

“Los álbumes fotográficos son complejos formados por diferentes elementos: las fotografías y su disposición, las inscripciones y la estructura del álbum en sí. Cada uno cumple una función específica dentro del conjunto: los distintos componentes tienen una función subordinada al mensaje que se desea transmitir o a la intención de su creación, al sustentar y proteger la comunicación que su creador plasmó en ellos; en conjunción, <mensaje> (idea intangible) y <mensajero> (objeto tangible) crean un bien funcional. La comunicación de ese mensaje no se limita únicamente a la interpretación de la imagen, sino abarca todos los elementos, materiales e información documental que se conjugan en él. Si bien la estructura está en función del mensaje y tiene como objeto sustentarlo y resguardarlo, la conservación de su sistema y de su información reforzará la salvaguardia del conjunto” Valencia y Carreón (2018). Y si “... el álbum es foto solo a medias; la otra mitad se la debe a quienes lo elaboran y lo cuentan” Silva (2018: 29), entonces, ¿quién lo elaboró y quién cuenta el cuento?

Los viajes en que participó mi padre fueron organizados por la Kraft durch Freude

<sup>6</sup> Bergfilm, también llamado el “western ario” por estudiosos del cine. Los principales directores y actores son Arnold Fanck, Louis Trenker y Leni Riefenstahl. Para profundizar en este tema, ver Susan Sontag, 1975. “Fascinating Fascism”, en *The New York Review of Books*, 6 de febrero. Disponible en [https://www.dynamo.ch/sites/default/files/fascinating\\_fascism\\_by\\_susan\\_sontag\\_the\\_new\\_york\\_review\\_of\\_books.pdf](https://www.dynamo.ch/sites/default/files/fascinating_fascism_by_susan_sontag_the_new_york_review_of_books.pdf).

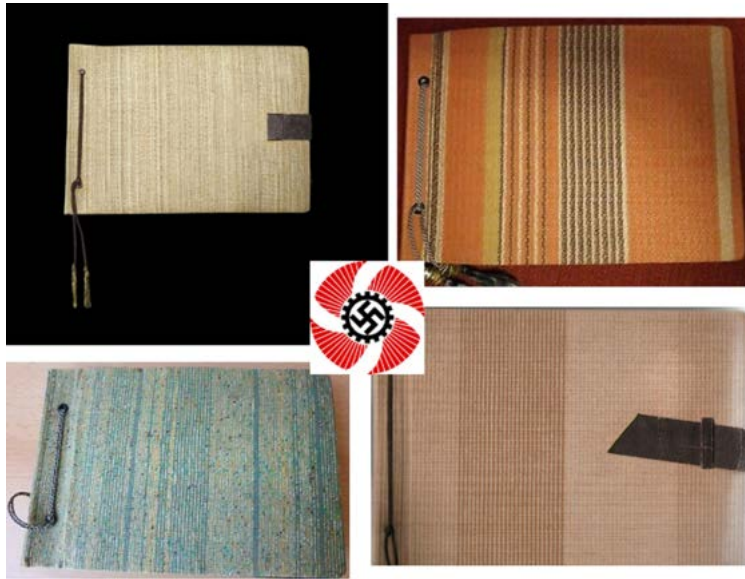


Figura 6. Álbum de mi padre (arriba a la izquierda) en comparación con otros álbumes de viaje de Kraft durch Freude. En el centro, el logotipo de la organización. Fuente: Elaboración propia.

(KdF)<sup>7</sup>, una organización nazi activa entre 1933 y 1945, parte de la Deutsche Arbeits-

front (DAF)<sup>8</sup>, que tuvo como finalidad la de encargarse de las actividades del tiempo libre de los alemanes. Goebbels ya había enfatizado en un discurso que era necesario organizar el tiempo de ocio porque un Estado que es realmente idéntico y unido al pueblo, no puede dejar nunca el pueblo a su libre albedrío. Entre muchas actividades culturales y deportivas, la KdF se convirtió pronto en la mayor agencia de viajes terrestres y marítimas, sobre todo con destino a los países amigos de la Alemania nazi como

<sup>7</sup> Literalmente "Fuerza a través de la Alegría": "Inspirada en la organización de la Italia fascista Opera Nazionale Dopolavoro ("después del trabajo"), pero extendiendo también su influencia al ámbito laboral, la KdF amplió rápidamente su abanico de actividades y creció vertiginosamente para convertirse una de las organizaciones más grandes del Tercer Reich. Las estadísticas oficiales mostraban que en 1934, 2,3 millones de personas se habían beneficiado de las vacaciones organizadas por la KdF. En 1938, este número había crecido a 10,3 millones. En 1939 la KdF tenía más de 7.000 empleados a sueldo y más de 135.000 voluntarios, organizados en divisiones por áreas temáticas como deportes, educación o turismo, con supervisores en cada fábrica y taller con más de 20 trabajadores." Ver Wikipedia [https://es.wikipedia.org/wiki/Kraft\\_durch\\_Freude](https://es.wikipedia.org/wiki/Kraft_durch_Freude).

<sup>8</sup> "Frente Alemán de Trabajo" que sustituyó a los sindicatos independientes.



Italia, España, Portugal y Noruega y, por supuesto, a la posteriormente anexada Austria. Los viajes, antes solamente viables para las clases medias altas y altas, ahora eran accesibles a segmentos más amplios de la sociedad y además se implementó un sistema de ahorro mediante estampillas coleccionables.<sup>9</sup>

Hitler resumió el objetivo principal de la KdF dejando claro que, sobre todo, la KdF era un instrumento de propaganda:

*“Deseo que a cada trabajador se le conceda un periodo de vacaciones suficiente y que todo se disponga de tal manera que estas vacaciones y el resto de su tiempo libre sirvan realmente de descanso y recuperación. Lo deseo porque quiero un pueblo con nervios de acero, pues la única manera de hacer política a lo grande es con un pueblo que mantiene la calma.”*<sup>10</sup>

Empecé por preguntarme quién elaboró el álbum y quién cuenta el cuento. Para tener alguna referencia busqué en internet otros álbumes de viajes KdF y encontré solamente algunos, pero todos se parecen en mucho al álbum de mi padre: tamaño, tipo de encuadernación, tejido de la tela (ver figura 6). Este descubrimiento me dio un gran alivio

porque permite deducir la posibilidad de que la organización también se encargaba de la elaboración de los álbumes del recuerdo y adquiriría volúmenes grandes de alguna empresa manufacturera de álbumes. Además me quería convencer de que la letra manuscrita utilizada en las inscripciones no se parecía a la de mi padre.

### El logotipo con la rueda del sol alrededor de la esvástica

La interpretación de un álbum y el descubrimiento del cuento que se quiere contar es más fácil en un álbum de viaje que presenta las fotografías en orden cronológico según los lugares geográficos visitados con una selección menos subjetiva que en un álbum de familia, por ejemplo, ya que las “mejores” fotos deben cubrir el viaje en su totalidad. Sigue siendo la fotografía de Hitler que no encaja temporalmente, ya que, al contrario de las postales con vistas varias, aluden a un evento en particular temporal, espacial y político. Si me padre no tomaba las fotos, sino era una actividad contratada por los organizadores, como parece ser, ¿se proporcionaba también a los viajeros las postales, incluida la imagen de Hitler?

Cada vez me convencía más que mi padre no había elaborado el álbum. Sin embargo, me venció la tentación de desprender la foto de Hitler del álbum con el respectivo peligro de dañar las esquinas que fijan la

<sup>9</sup> Un sistema parecido de ahorro se implementó para la adquisición del famoso coche Volkswagen, llamado en su primera edición KDF-Wagen.

<sup>10</sup> Ver Wikipedia [https://es.wikipedia.org/wiki/Kraft\\_durch\\_Freude](https://es.wikipedia.org/wiki/Kraft_durch_Freude).

impresión. Sorpresa. Era una tarjeta con estampilla postal liberada y enviada el 9 de julio 1939 con dirección a su familia en casa de mis abuelos, donde todavía residía mi padre. La tarjeta postal, en su reverso, contenía la leyenda impresa “13 de marzo 1938. El Führer en lugar de su terruño (Heimat). Casa de sus padres en Leonding”.<sup>11</sup> Y el texto en lápiz de mi padre:

*“Hoy hicimos un viaje en un barco de vapor a Linz. Aprovechando la ocasión visitamos la tumba de los padres del Führer. El domingo viajamos al Salzkammergut. Con el clima tan hermoso estamos todo el tiempo en el exterior caminando.*

*Muchos saludos, su Hermann”<sup>12</sup>*

El álbum que heredé puede haber sido elaborado por la KdF para cada participante en sus viajes organizados, o, al menos, les proporcionaron posiblemente las tarjetas postales y las fotografías para elaborarlo. Sin embargo, la postal con Hitler, aunque se la hayan proporcionado a los viajeros, fue llevada por mi padre con su puño y letra. Seguramente la gente de la KdF recolectó el co-

reo y se enviaron todas las tarjetas postales en bloque a sus destinatarios, pero al llegar a su casa, mi padre la guardó para que formara parte de su único álbum. ¡Los objetivos de estos viajes se habían cumplido!

Sí, hay millones de facetas de la verdad, pero una sola verdad, la de que mi padre era nazi como la gran mayoría del pueblo alemán, y eso, con sus múltiples facetas.

#### Bibliografía:

- Kracauer, Siegfried. (1985) *De Caligari a Hitler: Una historia psicológica del cine alemán*. Madrid: Paidós.
- Silva, Arnaldo. (2013) “Álbum: deseos de familia”, en Pedro Vicente (ed.). *Álbum de familia: [re]presentación, [re]creación e [in]materialidad de las fotografías familiares*. Madrid: Diputación de Huesca-La Oficina, 2013, 21-32.
- Valencia Pulido, Silvana Berenice y Daniela Santhi Carreón Cano. (2018) “El deterioro material e intelectual de los álbumes fotográficos: el álbum 1914”, en Archivo Churubusco, año 2, núm. 4, México.
- Disponible en <https://archivochurubusco.encrym.edu.mx/n4/n4letras4.html>

<sup>11</sup> Original en alemán: “13.3.1938. Der Führer an der Stätte seiner Heimat. Das Haus der Eltern in Leonding”

<sup>12</sup> Original en alemán: “Heute haben wir eine Dampferfahrt nach Linz gemacht. Bei der Gelegenheit besuchten wir das Elterngrab des Führers in Leonding. Sonntag geht’s zum Salzkammergut. Bei dem wunderschönen Wetter sind wir immer unterwegs. Viele Grüsse Euer Hermann”.